

**И.Н. МАЕВСКАЯ**

Республика Беларусь, Минск, БГУ

**ОБУЧАТЬ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ – ЭТО ИСКУССТВО ИЛИ НАУКА?**

Этот вопрос впервые поставил много десятилетий назад в одной из своих книг ученый-исследователь Гейдж из университета Стенфорд. С тех пор

этим вопросом занимаются все: и ученые-исследователи и преподаватели-практики. Исследуя процессы изучения и обучения, ученые пытаются установить, что позволяет сделать урок хорошим.

Существуют ли методы и закономерности, гарантирующие успех? Существуют ли формы организации учебного процесса, которые наверняка приведут к достижению цели урока?

Институт им. Иоганна Вольфганга фон Гете первым ощутил всю важность этих вопросов и создал в конце 1960 года отдел научной дидактики, а затем отделение «Исследование и развитие». А в 1973 году институтом была профинансирована программа поиска научных основ преподавания иностранных языков.

Результаты всех исследований обсуждаются на проводящихся в Германии с 1981 года ежегодных весенних конференциях, в которых принимают участие 30 немецких ученых. Результатом данных исследований является вывод о том, что в учебном процессе комплексно и динамично взаимодействуют многие факторы.

Еще в 1974 году ученые-исследователи Броуфи и Гуд сделали вывод, что нет ни одной формы организации учебного процесса, о которой бесспорно можно было бы сказать, что она любого обучаемого при любых обстоятельствах приведет к положительному результату. Учебный процесс

– это не просто обучение, а социальный процесс, в котором обучающий старается всеми своими профессиональными знаниями и умениями подготовить обучаемого ко всем требованиям постоянно меняющегося общества и профессиональной сферы.

Тем самым было заявлено, что нет, и не может быть единого рецепта, который однозначно гарантировал бы успех в преподавании, хотя время от времени предпринимаются попытки создания различных стандартов для достижения нормированной успеваемости учащихся.

Если же размышлять дальше о соотношении науки и преподавания, то ученые склоняются к мнению, что наука является фундаментом искусства обучать. Ученые предоставляют в распоряжение учителей теоретически продуманные разработки, но сделает ли учитель на их основе удачной свою педагогическую деятельность, зависит от его искусства обучать. Так как чтобы обучать, вызывать интерес к предмету, мотивировать к учению, привить умение реально оценивать свои познания, учитель должен обладать особым искусством.

При этом учитель должен понимать, что профессия педагога предполагает наличие не только необходимых знаний профессиональных, лингвистических, психолингвистических и методических основ, но и способности оценивать, анализировать не только деятельность учащихся, но и свою деятельность, взвешенно подходить к процессам учения и обучения и своему подходу к этим процессам.

Соединение теории с практикой было с самого начала программой журнала «Fremdsprache Deutsch». В 1993 году сотрудница журнала Ева-

Мария Дженкинс изложила концепцию данной программы в одной из своих статей, оперируя терминами «практическая рефлексия» и «рефлексивная практика». Здесь же она размышляла о том, что во многих странах мира учителя немецкого языка имеют несколько профессий, так как не могут заработать достаточно по своей основной профессии. Если они в оставшееся от работы время еще будут читать журнал, то они при этом должны узнать, что их вопросы и проблемы воспринимаются редакцией серьезно, но и то, что чтение журнала доставит им удовольствие, чтобы полезное соединялось

с приятным.

В середине 1980 года благодаря деятельности журнала вокруг вопроса о преподавании «немецкого языка как иностранного» развернулась дискуссия о распространении европейских методов преподавания в другие страны и регионы, которая продолжается и в настоящее время.

В ответ на эти дебаты коллективом журнала «Fremdsprache Deutsch» была сформулирована позиция редакции о том, что в публикуемых примерах из опыта преподавания речь всегда идет о практике и проблемах преподавания немецкого языка. Целью журнала является ознакомление преподавателей с процессом преподавания немецкого языка в разных странах и привлечение широкого круга преподавателей к дискуссии на страницах данного журнала.

Коллектив журнала «Fremdsprache Deutsch» придерживается мнения, что такой журнал просто необходим преподавателям немецкого языка во всех странах. Журнал продолжает выполнять свою первоначальную задачу объединять науку и искусство преподавания. За 20 лет своего существования журнал стал популярным, редакции журнала удалось приобрести многочисленную интернациональную аудиторию.

Журнал «Fremdsprache Deutsch» предлагает преподавателям немецкого языка широкий выбор статей по актуальным вопросам преподавания и повышения квалификации, а также приглашает всех преподавателей к участию в обсуждении актуальных вопросов преподавания немецкого языка на страницах журнала. Его on-line версию можно найти по адресу: [www.fremdsprache-deutsch.de](http://www.fremdsprache-deutsch.de).

#### **ЛИТЕРАТУРА:**

1. Hans-Jürgen Krumm. Laudatio auf 20 Jahre Fremdsprache Deutsch. [www.fremdsprache-deutsch.de](http://www.fremdsprache-deutsch.de)